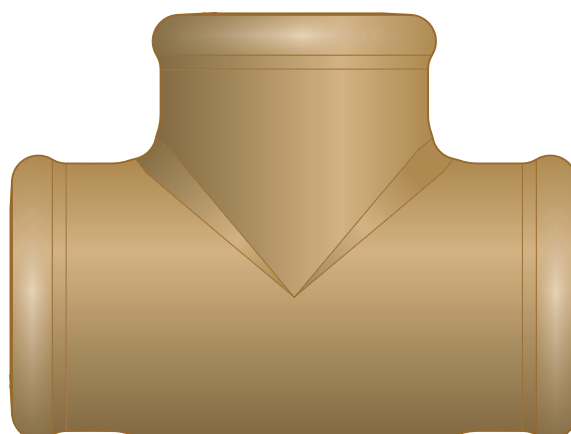
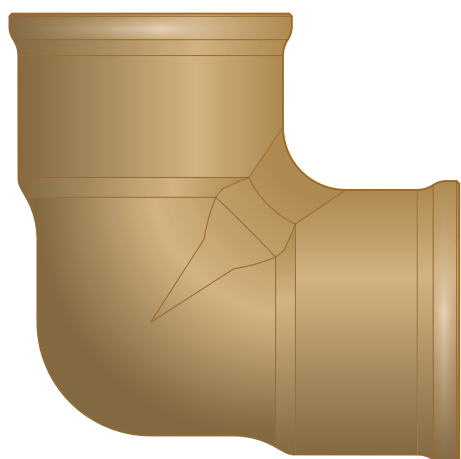
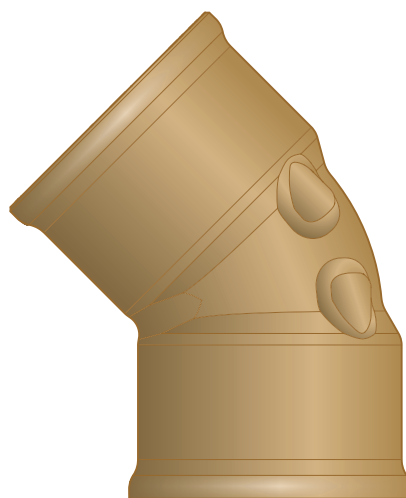
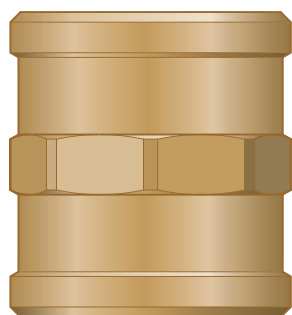


## Návod k použití

# Závitové spojky z červeného nebo křemíkového bronzu



Závitové spojky z červeného nebo křemíkového bronzu s lesklým nebo chromovaným povrchem

**System**

Závitové spojky z červeného nebo křemíkového bronzu

**Rok výroby (od)**

01/1998

**viega**

# Obsah

<b>1</b>	<b>O tomto návodu k použití</b>	<b>3</b>
1.1	Cílové skupiny	3
1.2	Označení pokynů	3
1.3	Poznámka k této jazykové verzi	4
<b>2</b>	<b>Informace o výrobku</b>	<b>5</b>
2.1	Normy a pravidla	5
2.2	Použití v souladu se stanovením výrobce	7
2.2.1	Oblasti použití	8
2.2.2	Média	8
2.3	Popis výrobku	9
2.3.1	Přehled	9
2.3.2	Závitové spojky	9
2.3.3	Označení na komponentách	10
2.4	Informace o použití	10
2.4.1	Koroze	10
<b>3</b>	<b>Manipulace</b>	<b>11</b>
3.1	Skladování	11
3.2	Informace k montáži	11
3.2.1	Montážní pokyny	11
3.2.2	Potřebné nářadí	11
3.3	Montáž	12
3.3.1	Vytvoření závitového spojení	12
3.3.2	Zkouška těsnosti	16
3.4	Údržba	16
3.5	Likvidace	16

# 1 O tomto návodu k použití

Pro tento dokument platí ochranná práva, další informace naleznete na [viega.com/legal](http://viega.com/legal).

## 1.1 Cílové skupiny

Informace v tomto návodu jsou určeny následujícím skupinám osob:

- odborným firmám v oblasti zřizování, údržby a změny zařízení se zemním nebo kapalným plynem

Nepřípustná je montáž, instalace a příp. údržba tohoto výrobku osobami, které nemají výše uvedené vzdělání resp. kvalifikaci. Toto omezení neplatí pro možné pokyny k obsluze.

Montáž výrobků Viega se musí provádět za předpokladu dodržování všeobecně uznávaných technických pravidel a návodů k použití Viega.

## 1.2 Označení pokynů

Výstražné a informační texty jsou odsazeny od ostatního textu a jsou speciálně označeny příslušnými piktogramy.



### **NEBEZPEČÍ!**

Varuje před možnými, život ohrožujícími zraněními.



### **VAROVÁNÍ!**

Varuje před možnými vážnými zraněními.



### **UPOZORNĚNÍ!**

Varuje před možnými zraněními.



### **OZNÁMENÍ!**

Varuje před možnými věcnými škodami.



Dodatečné informace a tipy.

### 1.3 Poznámka k této jazykové verzi

Tento návod k použití obsahuje důležité informace k výrobku resp. výběru systému, jeho montáži a uvedení do provozu, stejně jako k jeho řádnému užívání a případným opatřením pro údržbu. Tyto informace k výrobkům, jejich vlastnostem a aplikačním technikám jsou založeny na aktuálně platných normách v Evropě (např. EN) anebo v Německu (např. DIN/DVGW).

Některé pasáže v textu mohou odkazovat na technické předpisy v Evropě/Německu. Tyto předpisy platí jako doporučení pro jiné země, ve kterých nejsou k dispozici příslušné národní požadavky. Příslušné národní zákony, standardy, předpisy, normy a jiné technické předpisy mají přednost před německými/evropskými směrnici v tomto návodu: Zde uvedené informace jsou pro jiné země a oblasti nezávazné a jak již bylo řečeno, je třeba je považovat za pomůcku.

## 2 Informace o výrobku

### 2.1 Normy a pravidla

Následující normy a pravidla platí v Německu resp. v Evropě. Národní legislativu najdete na webových stránkách příslušné země na [viega.cz/normy](http://viega.cz/normy).

#### Pravidla z oddílu: použití v souladu se stanovením výrobce

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
zhotovení instalací pitné vody	DIN 1988-200
zhotovení instalací pitné vody	EN 806-2
pravidla pro výběr materiálu	DIN EN 12502-1
pravidla pro výběr materiálu	Metall-Bewertungsgrundlage (UBA)
plánování, provedení, změna a provoz instalací plynu	DVGW-TRGI 2018
plánování, provedení, změna a provoz instalací kapalného plynu	DVFG-TRF 2021

#### Pravidla z oddílu: oblasti použití

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
plánování, zřizování, provoz a údržba hasicích zařízení	DIN 14462
plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 1717
plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN 1988
plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	VDI/DVGW 6023
plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	Trinkwasserverordnung (TrinkwV)

**Pravidla z oddílu: média**

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
vhodnost pro pitnou vodu	DIN 1988-200
vhodnost pro pitnou vodu	EN 806-2
vhodnost pro otopnou vodu v teplovodních otopných zařízeních s nuceným oběhem	VDI-Richtlinie 2035, list 1 a list 2
vhodnost pro plyny kapalný plyn v plynném skupenství	DVGW-Arbeitsblatt G 260

**Předpisy z oddílu: Korozie**

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
pravidla pro vnější ochranu před korozi	DIN EN 806-2
pravidla pro vnější ochranu před korozi	DIN 1988-200
(dodatečná) ochrana před korozi pro uložení v zemi	DIN 30672
Ochrana před korozi	DVGW-TRGI 2018
úroveň ochrany před korozi	DVFG-TRF 2021
pravidla pro výběr materiálu	DIN EN 12502-1

**Pravidla z oddílu: uskladnění**

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
požadavky na uskladnění materiálů	DIN EN 806-4, kapitola 4.2

**Pravidla z oddílu: montážní pokyny**

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Všeobecná montážní pravidla pro instalace plynu	DVGW-TRGI 2018

### Předpisy z oddílu: Vytvoření závitového spojení

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
netvrdnoucí těsnicí prostředky pro závitová spojení	DIN EN 751-2
netvrdnoucí těsnicí prostředky pro závitová spojení	DVGW VP402
specifikace k používání pásek a vláken z PTFE	DIN EN 751-3

### Předpisy z oddílu: Zkouška těsnosti

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
zkouška těsnosti u instalací plynu	DVGW-TRGI 2018, bod 5.6
zkouška a první uvedení zařízení s kapalným plynem do provozu	DVFG-TRF 2021, bod 8

### Pravidla z oddílu: údržba

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
zajištění a dodržování provozně bezpečného stavu instalací plynu	DVGW-TRGI 2018, příloha 5c

## 2.2 Použití v souladu se stanovením výrobce



Použití systému v jiných než popsaných oblastech použití a pro jiná média musí schválit společnost Viega.

Závitové spoje z červeného nebo křemíkového bronzu jsou vhodné pro zhotovení instalací pitné vody podle platných směrnic s výběrem materiálu podle platných směrnic a podle podkladů Spolkového úřadu pro životní prostředí (UBA) pro hodnocení kovových materiálů ve styku s pitnou vodou, viz [„Pravidla z oddílu: použití v souladu se stanovením výrobce“ na straně 5](#). V případě použití pro jiné oblasti a v případě pochybností o správném výběru materiálu kontaktujte společnost Viega. Komponenty chraňte před vysokými koncentracemi chloridu. Podrobné informace k aplikacím, omezením a národním normám a směrnicím naleznete v informacích k výrobku, v tištěné podobě nebo na webových stránkách společnosti Viega.

## 2.2.1 Oblasti použití

Závitové spoje z červeného nebo křemíkového bronzu odpovídají platným směrnici a jsou schváleny pro instalace pitné vody a plynu podle platných směrnic (věnujte pozornost upozorněním na modelu), viz ☞ „Pravidla z oddílu: oblasti použití“ na straně 5.

Závitové spoje z červeného nebo křemíkového bronzu jsou otestovány podle platných směrnic, ☞ „Pravidla z oddílu: oblasti použití“ na straně 5.

Použití je mj. možné v těchto oblastech:

- instalace plynu, viz ☞ „Pravidla z oddílu: oblasti použití“ na straně 5
- rozvody s topným olejem
- rozvody motorové nafty
- instalace pitné vody
- tlakovzdušná zařízení
- teplovodní otopné systémy
- systémy lokálního a dálkového vytápění

## 2.2.2 Média

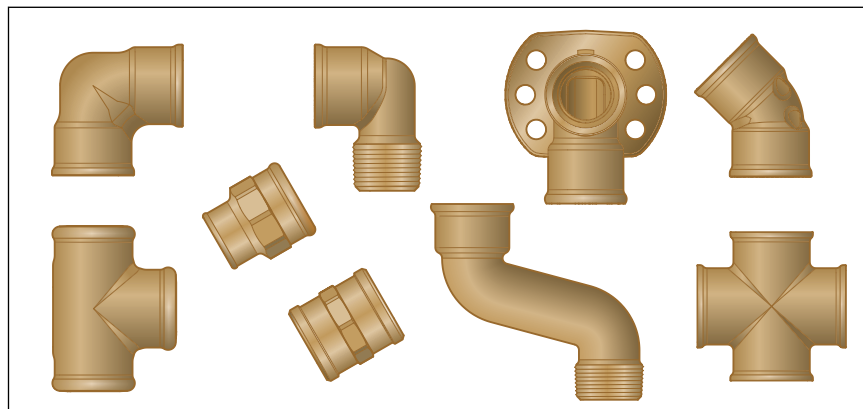
Systém je vhodný mj. pro následující média:

Platné směrnice viz ☞ „Pravidla z oddílu: média“ na straně 6.

- pitná voda
- topná voda (teplovodní otopné systémy, systémy lokálního a dálkového vytápění)
- plyny
- kapalné plyny, jen v plynném skupenství pro domovní a komerční aplikace
- topný olej
- motorová nafta
- stlačený vzduch

## 2.3 Popis výrobku

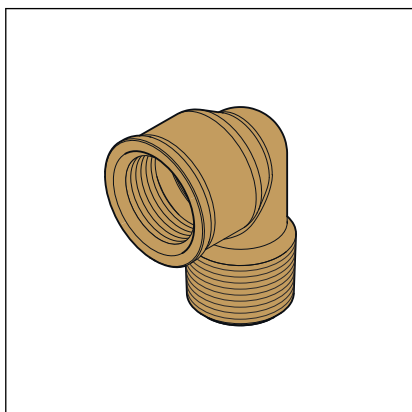
### 2.3.1 Přehled



**Obr. 1: Závité spojky z červeného nebo křemíkového bronzu**

Komponenty jsou k dispozici v následujících rozměrech:  
 $d \frac{1}{8}, \frac{1}{4}, \frac{3}{8}, \frac{1}{2}, 1, 1\frac{1}{4}, 1\frac{1}{2}, 2, 2\frac{1}{2}, 3$ .

### 2.3.2 Závité spojky

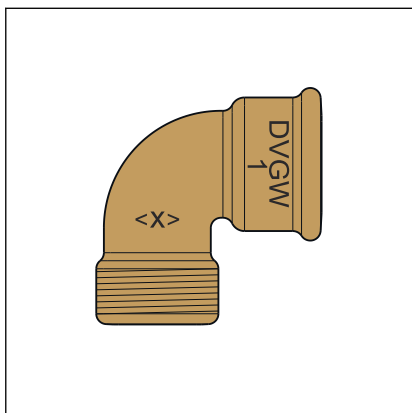


**Obr. 2: Závité spojky**

Závité spojky z červeného bronzu nebo křemíkového bronzu mají vnitřní závit Rp nebo vnější závit R. Vnější závity R jsou z výroby obroubeny.

### 2.3.3 Označení na komponentách

#### Označení na závitových spojích



Obr. 3: označení

Závitové spoje jsou označeny takto:

- nápis německé technické a odborné společnosti, pokud bylo dílu uděleno příslušné schválení
- výrobce
- velikost
- šarže

## 2.4 Informace o použití

### 2.4.1 Koroze

Opatření pro ochranu před korozí se musí zohlednit v závislosti na oblasti použití. Rozlišuje se mezi venkovním potrubím (venkovní potrubí uložená volně a uložená v zemi) a vnitřním potrubím.

Informace k oblasti použití viz také ↪ *Kapitola 2.2.1 „Oblasti použití“ na straně 8.*


Pro ochranu před korozí musí být dodržovány platné směrnice, viz ↪ *„Předpisy z oddílu: Koroze“ na straně 6.*



Modely, které nejsou vhodné pro instalace pitné vody a plynu, jsou příslušným způsobem označeny v produktovém katalogu.

## 3 Manipulace

### 3.1 Skladování

Při skladování dodržujte požadavky platných směrnic, viz  „Pravidla z oddílu: uskladnění“ na straně 6:

- Komponenty skladujte v suchu a čistotě.

### 3.2 Informace k montáži

#### 3.2.1 Montážní pokyny

##### Kontrola komponent

Při přepravě a uskladnění se mohou komponenty poškodit.

- Zkontrolujte všechny díly.
- Poškozené komponenty vyměňte.
- Znečištěné komponenty se nesmí instalovat.

##### Všeobecná montážní pravidla pro rozvody plynu

Pro pokládku rozvodů plynu platí mj. následující podmínky:

- volně uložené rozvody plynu instalujte s odstupem od montážního tělesa, pod omítku bez dutých prostor nebo do větraných kanálů/šachet.
- rozvody plynu s provozním tlakem > 100 hPa (100 mbar) nepokládejte pod omítku.
- rozvody plynu umístěte tak, aby na ně nemohla mít vliv vlhkost a odkapávající a kondenzační voda z jiných potrubí a komponent.
- rozvody plynu nepokládejte do potěru.
- uzavírací zařízení a demontovatelné spojky musí být snadno přístupné.

Požadavky na instalace pod omítku:

- pokládejte bez napnutí.
- aplikujte ochranu před korozí.
- nepoužívejte žádná rozpojitelná spojení.

#### 3.2.2 Potřebné nářadí

Pro vytvoření závitového spoje je zapotřebí následující nářadí:

- pilový kotouč s jemnými kovovými zuby
- drátěný kartáč
- kleště na trubky nebo otevřený klíč
- sanitární křížové klíče

## 3.3 Montáž

### 3.3.1 Vytvoření závitového spojení

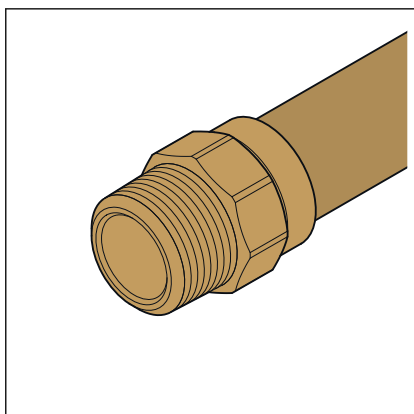
#### Utěsnění závitových spojů

K utěsnění závitových spojů používejte pouze následující materiály:

- Těsnicí konopí a těsnicí pasta
- PTFE těsnicí páska na závity
- Těsnicí nit na závity



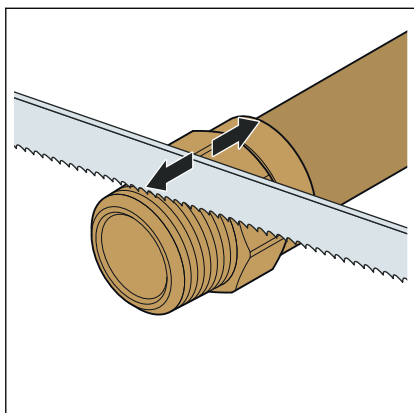
Viega Vnější závity R jsou z výroby obroubeny – konopí lze navázat bez zdrsnění závitu.



- Zkontrolujte, zda je závit nepoškozený a v bezvadném stavu.

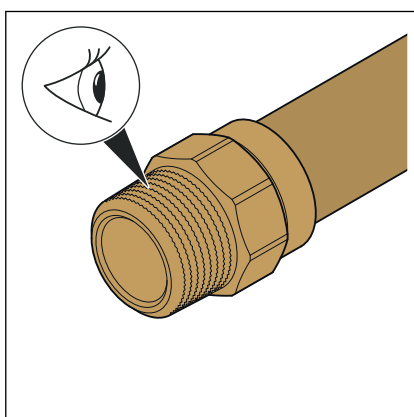
Aby se při šroubování zabránilo vytlačení těsnicího prostředku, doporučuje firma Viega zdrsnit povrch hladkých závitů.

- Zdrsňte povrch závitu, např. pilovým listem.

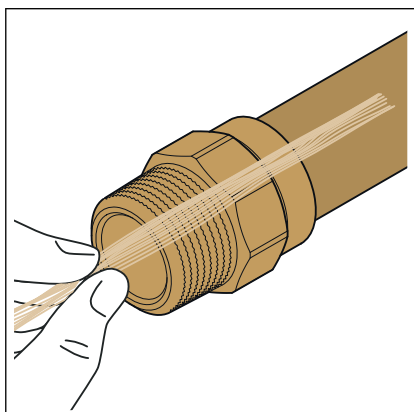


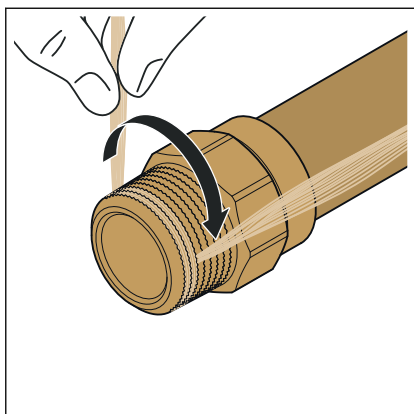
**OZNÁMENÍ!** Dbejte na to, abyste při zdrsňování nepoškodili boční plochy závitu.

- ◇ Závit je zdrsněný.



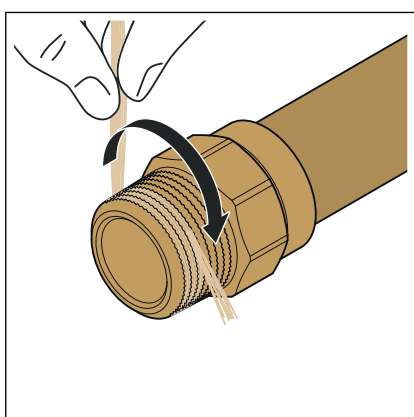
- Položte několik konopných vláken napříč k závitu.



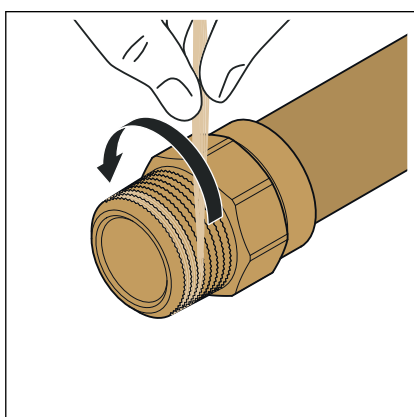


- Začněte vkládat konopí do závitu od čelní plochy směrem ven a vždy ho vedte přes příčně ležící vlákna konopí.
- U pravotočivých závitů navíjejte ve směru hodinových ručiček.
- Vložte konopí do závitových drážek.

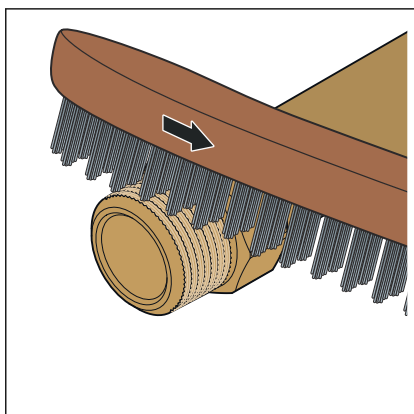
**OZNÁMENÍ!** Dbejte na to, aby se na horních hřebenech závitu nenacházelo žádné konopí. Pouze konopí, uložené v drážkách závitu a na jeho bočních plochách, podporuje těsnicí funkci spoje.



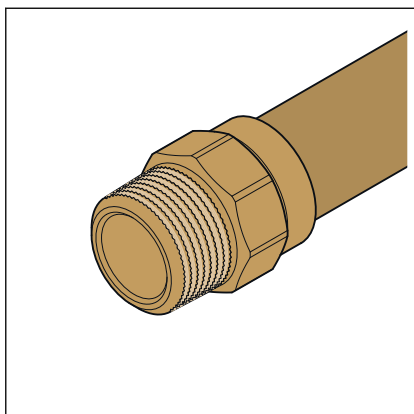
- Příčně položená vlákna konopí zapojte do průběhu na posledních dvou až třech závitech.



- U levotočivých závitů navíjejte proti směru hodinových ručiček.



- Po navinutí posledního konopného vlákna konopí rovnoměrně a pevně zapracujte drátěným kartáčem.

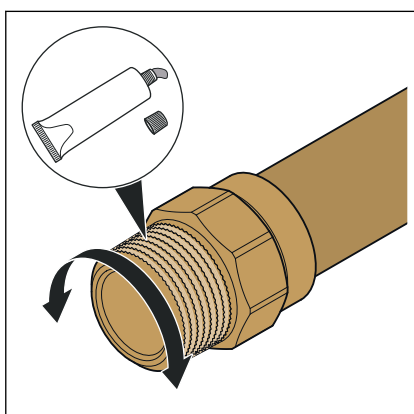


□ Závit je nyní utěsněný.

### Nanášení těsnicí pasty na závit

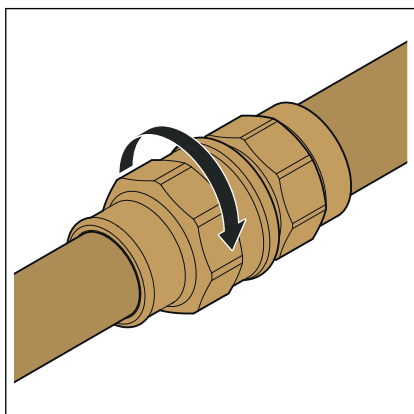
Těsnicí pasta chrání konopí před vysycháním a chemickým a biologickým rozkladem, usnadňuje zašroubování a vyplňuje dutiny, které případně zůstaly v závitech.

Pro závitové spoje používejte pouze netvrdnoucí těsnicí hmoty s označením DVGW nebo DIN DVGW v souladu s platnými směrnici, viz ☞ „Předpisy z oddílu: Vytvoření závitového spojení“ na straně 7.



- Konopí rovnoměrně potřete těsnicí pastou na závit.
- Zkontrolujte, zda jsou celá vlákna konopí/lnu pokryta rovnoměrnou vrstvou.

### Sešroubování závitového spojení



- Sešroubujte závitové spojení.
- Dbejte na to, aby přitom nedošlo k vytočení konopí ven nebo aby nebylo posunováno dál před vnitřním závitem.

### 3.3.2 Zkouška těsnosti

Před uvedením do provozu musí instalatér provést zkoušku těsnosti.



#### OZNÁMENÍ!

Zkoušku zatížení a těsnosti proveďte vhodnými otestovanými a schválenými přístroji, viz ↪ „Předpisy z oddílu: Zkouška těsnosti“ na straně 7.

Tuto zkoušku proveďte na hotovém, ale ještě nezakrytém systému.

Dodržujte platné směrnice, viz ↪ „Předpisy z oddílu: Zkouška těsnosti“ na straně 7.

V případě, že budou při zkoušce pevnosti a těsnosti zjištěny netěsnosti v důsledku poškozených závitů, pak příslušné díly vyměňte.

Výsledek dokumentujte.

## 3.4 Údržba

Instalace plynu musí být jednou ročně podrobeny vizuální kontrole, např. provozovatelem.

Instalace plynu řádně provozujte a udržujte, aby byl zajištěn a zachován jejich provozně bezpečný stav, viz ↪ „Pravidla z oddílu: údržba“ na straně 7.

## 3.5 Likvidace

Výrobek a obaly roztřídte podle příslušných skupin materiálů (např. papír, kovy, plasty nebo neželezné kovy) a zlikvidujte podle platných národních zákonů.



**Viega s.r.o.**  
info@viega.cz  
viega.cz

CZ • 2025-10 • VPN210575

